1416 1890 ՓԵՏՐՎԱՐ 15 ԲԷՆՃԷՆՊԻՀ)(1307 ՐԵՃԷՊ 7 ԵԼԹԸՆԹԱՐԹՍ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐՍՏԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱԳՈՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիմէյէ 20 ղրուշան

ԲՕԼԻՍԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوەلكيان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Մէկ ամիսը 2 ճինէ՝ վէ 3 ճինէ սահիպէ ղրշ. 5
Վեցնամիս սահիպէ 11 ղրշ. հա. » 3
Մէվատը նախիյա տարը պէնտէր մէճճանէն գազուլ օլունաճագ վէ տեղի օլունմայան էվրաղ իստէ օլունմայաճագ տրը։

Իսթանպուլ, Պէյօղլու Գալաթա Գալաղ Ալի ճատտէսինում նումէրո 20 ձիվանէկեան մաթպասանում տրը։ Փեսափէի մէվատա հաղորդուած կազէթանէն սահիպ վէ մէտուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԱՆԷԿԵԱՆԱ մբուրաճաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Վիէննա մէհաֆիլը բօյլիթիկիսինում տէվէրան իտէն պիր բիվայէթէ կէօրէ, Ավթրիա խարիճիէ նազրը գօնթ Գսնօքի՝ բրէնս Ֆէրտինանտըն Գուլկարլսթան բրէնսլիկինի թանրմագ իչուն չիմտիկ գատար իթթիխազ իմտիկի մէսլէքը իհթիյաթքեարանէ յի գարիպէն թէրք ի տէճէք տիր։ Թէմմին օլունտրղունա կէօրէ, գօնթը միշարէլէյ՝ Ավսթրիա վէ Մաճառիսթան մէպուսան էնճիմէնկէրինտէ Գուլկար մէսէլէսի հազրնտա միհիմ պիր պէյանաթտա պուլունաճագ տրը։

— —

Գահիրէտէն Տէյլէ Նիւզ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ թահվիլաթը Մրսրիէ նին թէկիտ ու թէպտիլի մատտինէ էյան ըուի ըիրա կէօսթէրմէ. մէքտէ օլմասընա մէպնի, Մրսրը հիւքիւմէթի՝ գանալար այմագ ամէլիաթընա սարթ օլընմագ իչրէ էէնի պիր իսթիգրազ ագտրնա մէճ պուր օլաճագ, վէ էմլաք վէրկիսինին տախի արթրրրմասընա լիզում կէօրիւլէճէք իմիշ։

— —

Ամէրէնին իսլահը ահվալի իչուն պիրի Պէրլինտէ չէհրը մարա զարֆընտա վէ տիկէրի Զուիցցէրիանրն Պէրն չէհրինտէ մայիս 5ոտ իքի գօնֆերանս ագտ իտիլմէսի մի

ԼՕՆՏՐԱՑԱ ՍԼՅՈՒԱՀԱԹ

ԻՆԿԻԼԻԶԵՐՈՒ ԱՏԱՍԸ ՎԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՄԻԼԼԷԹԻ

ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՏՐՈՒԿ

ՔԻԹԱՊ

Լօնտրա 17 յունվար

Եօլտա թէատուքի իթտիկինիզ պիր տիրլօմաթա սիւվալ իտինիզ քի՝ «բօյիթիպաճա էյի մալիւմաթ ալապիլմէք իչիւն հա՞նկը լիսանը պիլմէլի տիր։»—Ինկիլիզ լիսանընը թավսիյէ իտէճէկինէ էմին օլընը. տիւնեանդն էն միւքէմմէլ կազէթալարը ինկիլիզ լիսանը յա նէյը օլընըրլար։

Զօլուգ չօճուգ սահիպի օլան պիր ֆամիլեա բէտէրինէ սիւվալ իտինիզ քի՝ պիյա թէրէտուիւտ չօճուգլարընդն էյինէ իթա իտէպիլտիկի ըօմանլար հա՞նկը լիսանդն ըօմանլարը տըրլար։—Ինկիլիզ լիսանընտա եազըլմըշ օլան ըօմանլարը սէօյլէյէճէք տիր. դիրա՝ եալընըզ ինկիլիզ միլլէթի վար տըր քի՝ ատապ խարիճինտէ եազըլան ասարա բարա վէրմէմէսինէ, քիթապխանէսինէ պու եօլտա ֆէնա էսէրլէր կլրմէսինի սէն իթմիշ տիր։

Պիր ալիմէ, պիր թապիպէ, պիր մուհարիրէ սիւվալ իտինիզ քի՝ է՞ն միւքէմմէլ, է՞ն ճիտտի, է՞ն վազիհ սուրէթտէ եազըլմըշ էսէրլէրի հա՞նկը լիսանտա պուլուր։—Էկէր օ զաթ՝ էճնէպի լիսանլարը միլանընտա ինկիլիզճէ եազըլմըշ օլան էսէրլէրին բիւճհանընը թաստիգ իտէճէկի մուհագագ տըր։ Զիրա պաշգա հիչ պիր լիսանտա՝ միւթէֆէքքիւրնէ, սերին դանլըլըգլա, շարլաթանլըգտան արի օլարագ՝ եազըլմըշ ասար -Ինկիլիզէրտէ օլտըրը գաատարքէսբէթլէ պուլունմազ։

Ինկիլթէրրանը քիթապէթ վէ նէշրիյաթընը՝ 3-4 ասրտան պէրու ումում ճէմիյէթը պէշէրիյէնին էֆքեար ու թէրագգիյաթը իւզէրինէ հասըլ իմտիկի թէէսիր օգատար պէօյիւք տիր քի՝ Ինկիլիզ միլլէթինտէն պաշն իտիլտիկի սըրատա՝ պու քիթապէթ վէ նէշրիյաթը նազարը տըգդաթա ալմամագ ճայիզ օլամազ. խուսուսպէ՝ Ինկիլիզ միլլէթինտ՝ ֆէր տէնիլէն չէյ մուհարիրտէն օգուլանա վասըլ օլմագ իչիւն եալընըզ պիլտէ տէյիլ, իլա Ֆրանսըզլար վէ Ալէմանլար կլպի սիր էվրօբա միլլէթլէրինտէ տէ օլտըը սուրէթմտէն ֆարգը հալլեր ալտըը, վէ ֆարգը գըյաֆէթլէրէ կիրտիկի ճիհէթլէ՝ Ինկիլիզէրին թէրագգիյաթընտա բէք միհիմմ պիր մէվգը թուրթմագտա օլան «ԷՆ-ԴԷՆ-, ԴԷԷ-Ր (դ-ըբէր-լէն) էս-լէտէր կլպի մէվատտան թէեազըգը՝ պու նօգթաի նազարատան տա հայիրը էհէմմիյէթ տիր։

Էվվէլա շուընը տէյէլիմ քի՝ Ինկիլթէրատա —պիզոտէ վէ սահը էքսէր էվրօբա միլլէթլէրինտէ օլտըը կլպի— հէր էսէր մագարրը հիւքիւմէթտէ (եանի Լօնտրատա) նէյը օլընմազ. Ֆրանսըզճա քիթապլարդն 100տէ 99ը Բարիզտէ թապ օլունընը լար. Ինկիլթէրատա պէօյլէ տէյիլ տիր։ Լօնտրա չէհրինին՝ քէնտի պէշ միլիօն էհալիսի, գլիւպլէրի, թէաթրօլարը, ուլուսմ վէ ֆիւնուն ճէմիյէթլէրի իլէ՝ Ինկիլիզ էֆքեարը ումումիյէսինին թէրագգրյաթը իւզէրինէ բէք պէօյիւք թէէսիրի վար տըր. ֆագաթ պու թէէսիր պիր ինհիսար հիւքմինի ալմամըշ տըր. Օգսֆօրտտա, Քէմպրիճտէ, Մանչէսթէրտէ, Էտինպուրկտա, վէ սահը պաշլըճա չէհրլէրտէ տէ էէնի, վէ հէմ տէ կիւզել էսէրլէր նէյը օլընը. Ֆրանսատա Բարիզ էհալիսի «Բարիզլի» (Բ-ըլիզէ) իւնվանը իլէ իֆթիխար իտէր. Ֆրանսանդն բարիթախթը օլան Բարիզ չէհրի՝ ումում Ֆրանսատա հէր կէօնա թէրագգրյաթդն մէրքէզի տէյի՞ մի տիր. Բարիզէ ալ-ալ չէհրէ (լ էյու լէ-ֆեր) իւնվանը վերիլմէմիշ մի տիր. պու չէհրի՝ Ֆրանսայա հէր կէօնա թէրագգր... վէ ժոտա զրյալարընդն տաղըլորը մէրքէզ տէ՞յիլ մի տիր. պու հալտէ պիր Բարիզլի պու «զրյա չէհրի»նէ մէնսուպ օլարընդն տօլայը նի՞չիւն իֆթիխար իթմէսին. Լօնտրատա իսէ՝ պէօյլէ չէյ եօգ տըր. Լօնտրա Ինկիլիզէր իչիւն զրյա չէհրի տէյիլ տիր. Ինկիլթէրատա հէր չէհրին քենտինէ մախսուս զրյասը վար տըր. Լօնտրա պէօյիւք պիր չէհր օլտուընդան՝ զրյասընդն տա՝ ճէսամէթի նէ միւթէնասիպ օլմասը թապի տըր. Ֆագաթ Ինկիլթէրանդն պաշգա չէ հրլէրի —Ֆրանսատա օլտըը կլպի— զրյալը տիշարտան պէգլէմէզլէր. հէր չէհրին քենտինէ կէօրէ զրյասը վար տըր. Ինկիլիզմիլլէթինտէ պաշգասընդն լութֆընա միւհիմմ օլմամագա չալըշմագ՝ ալիէգագը միլլիյէնին միւհիմ պիր գըսմը հիւքմինտէ տիր։—Պու խուսուս քիթապէթ վէ էտպիյաթընդն սուրէթը ինթիշարընտա տա քենտի թէէսիրինի կէօսթէրիր.

Ինկիլիզ միլլէթինին «օգուտմագ» տէնիլէն չէյին էհէմմիյէթինի նէ՛տ՝ ըէճէլէրտէ թագտիր իթտիկինի անլաթմագ իչիւն եալընը պէյան իթմէք քիֆայէթ իտէր քի՝ եէմէք, իչմէք, կիյինմէք, վէ էմսալի իչիւն նասըլ պիր մասրաֆ թախսիս օլընմըշ իսէ, հէր Ինկիլիզին պիտճէսինտէ օգուտմագ իչիւն տէ, էօյլէ մուայյէն պիր մասրաֆ վար տըր.

Հէր նէ զէման օլուր իսէ օլսուն, պիր կիւն, էօյլէտէն սոնրա, ալտիգրանկա սաաթ 4 իլէ 5 արասընտա Օգսֆօրտ Սթրիթի ճատտէսինտէքի քիչիւք սօգազլարտան պիրինտէ պուլունան Մըտի վէ չիւրէքեասը մաղազասընա կիտինիզ տէ, Ինկիլիզ միլլէթինին օգուտմագա օլան մէրազընընը պէօյիւք պիր նիւմունէսինի կէօրիւնիւզ. գաատնլար վէ գըզլար, զէննկինէր վէ իշճիրէր, իսթէրատա —պիզոտէ վէ սահը էքսէր էվրօբա միլլէթլէրինտէ օլտըը կլպի— հէր էսէր մագարրը հիւքիւմէթտէ (եանի Լօնտրատա) նէյը օլընմազ. Ֆրանսըզճա քիթապլարդն 100տէ 99ը Բարիզտէ թապ օլունընը լար. Ինկիլթէրատա պէօյլէ տէյիլ տիր։ Լօնտրա չէհրինին՝ քէնտի պէշ միլիօն էհալիսի, գլիւպլէրի, թէաթրօլարը, ուլուսմ վէ ֆիւնուն ճէմիյէթլէրի իլէ՝ Ինկիլիզ էֆքեարը ումումիյէսինին թէրագգրյաթը իւզէրինէ բէք պէօյիւք թէէսիրի վար տըր. Ֆագաթ պու թէէսիր պիր ինհիսար հիւքմինի ալմամըշ տըր. Օգսֆօրտտա, Քէմպրիճտէ, Մանչէսթէրտէ, Էտինպուրկտա, վէ սահը պաշլըճա չէհրլէրտէ տէ էէնի, վէ հէմ տէ կիւզել էսէրլէր նէյը օլընը. Ֆրանսատա Բարիզ էհալիսի «Բարիզլի» (Բ-ըլիզէ) իւնվանը իլէ իֆթիխար իտէր. Ֆրանսանդն բարիթախթը օլան Բարիզ չէհրի՝ ումում Ֆրանսատա հէր կէօնա թէրագգրյաթդն մէրքէզի տէյի՞ մի տիր. Բարիզէ ալ-ալ չէհրէ (լ էյու լէ-ֆեր) իւնվանը վերիլմէմիշ մի տիր. պու չէհրի՝ Ֆրանսայա հէր կէօնա թէրագգր... վէ ժոտա զրյալարընդն տաղըլորը մէրքէզ տէ՞յիլ մի տիր. պու հալտէ պիր Բարիզլի պու «զրյա չէհրի»նէ մէնսուպ օլարընդն տօլայը նի՞չիւն իֆթիխար իթմէսին. Լօնտրատա իսէ՝ պէօյլէ չէյ եօգ տըր. Լօնտրա Ինկիլիզէր իչիւն զրյա չէհրի տէյիլ տիր. Ինկիլթէրատա հէր չէհրին քենտինէ կէօրէ զրյասը վար տըր. Ինկիլիզմիլլէթինտէ պաշգասընդն լութֆընա միւհիմմ օլմամագա չալըշմագ՝ ալիէգագը միլլիյէնին միւհիմ պիր գըսմը հիւքմինտէ տիր։—Պու խուսուս քիթապէթ վէ էտպիյաթընդն սուրէթը ինթիշարընտա տա քենտի թէէսիրինի կէօսթէրիր.

Ինկիլիզ միլլէթինին «օգուտմագ» տէնիլէն չէյին էհէմմիյէթինի նէ՛տ՝ ըէճէլէրտէ թագտիր իթտիկինի անլաթմագ իչիւն եալընը պէյան իթմէք քիֆայէթ իտէր քի՝ եէմէք, իչմէք, կիյինմէք, վէ էմսալի իչիւն նասըլ պիր մասրաֆ թախսիս օլընմըշ իսէ, հէր Ինկիլիզին պիտճէսինտէ օգուտմագ իչիւն տէ, էօյլէ մուայյէն պիր մասրաֆ վար տըր.

Հէր նէ զէման օլուր իսէ օլսուն, պիր կիւն, էօյլէտէն սոնրա, ալտիգրանկա սաաթ 4 իլէ 5 արասընտա Օգսֆօրտ Սթրիթի ճատտէսինտէքի քիչիւք սօգազլարտան պիրինտէ պուլունան Մըտի վէ չիւրէքեասը մաղազասընա կիտինիզ տէ, Ինկիլիզ միլլէթինին օգուտմագա օլան մէրազընընը պէօյիւք պիր նիւմունէսինի կէօրիւնիւզ. գաատնլար վէ գըզլար, զէննկինէր վէ իշճիրէր, իսթիարլար վէ կէնճլէր, էշհալարլի է-հալիլնին հէր սընֆ վէ հէր թապագասընտան ատամլար՝ օրայա կիտէրլէր, վէ գօլլարընը քիթապլար իլէ տօլտուրըպ ավտէթ իտէրլէր. գաբունընն էօնիւնտէ պուլունան արապլարա տա խանէլէրէ թէվզի իտիմէք իւզրէ եիւզլէրճէ ճիլտլէր թահմիլ իտիր.

Մըտի վէ չիւրէքեասընդն վէ տահա պէօյլէ պիր չօգ մաղազալարդն իճրա իմտիքլէրի սանասա՝ Ինկիլթէրայա մախսուս պիր սանասա տըր. պաշգա մէվզիքէթլէրտէ էհալիի պու ուսուլէ ալըշտըրմագ միւմքին օլմամըշ տըր. պիդոտէ իսկ՝ հիշ ալըշըլմամըշ տըր.

Մըտի վէ չիւրէքեասը՝ «ԳԷՐՄԱՆ» իլէ քիթապ օգութըրլար. մաղազալարը հէման պիզիմ Գալաթա պօրսասը գատար վասի տիր. եիւզիւ միլթէճավուզ մէմուրլար եալընը միւշթէրիլէրին թալէպ իմտիքլէրի քիթապլարը վէրմէքլէ իշթիղալ իտէրլէր. Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Ալէման, Իթալեան, Յապանեօլ, վէ Ռուս լիսանլարընը յա եիւզ պինկերճէ քիթապլար օտալարը տօտուրմըշլար տըր. հէր քիթապտան միւշթէրիլէրին թալէպինէ միւթէնասիպ պիր մզգտարտա թէտարիք իտիրմիշ տիր. Քիթապ վար տըր քի՝ օ գօսգօճա մաղազատա 3-4 նիւսխէտէն զիյատէ պուլ մաղընընը. ֆագաթ քիթապ տա վար տըր քի՝ 1-2000 նիւսխէ իշթիրա իտիրմիշ տիր. զիրա Մըտի մաղազասը միւշթէրիտէն պիրինի պիր քիթապ իսթէր իսէ՝— պիզիմ ադրա թախանէճիլէր կլպի— «պաշգասը օ գուլյօր» տէմէկ. հէր քիթապտան՝ գրասթ իշին մուգու պուլան թալիպլէրին մզգտարընա կէօրէ իշթիրա իտէր.

Ադանէ պէտէլի պիր ադ պէհալը ճա տըր. անի զէմանտա այնը ճիտ ալապիլմէք իշին իւշ այտա պիր կինէ (թագրիպէն 124 զրշ. վէրմէլի տիր քի՝ սէնէվի 500 զրշ.) գատար պիր մասրաֆ տէմէք օլուր. ֆագաթ «ըուշքն էթմէկինի» թէտարիք իթմէք իւզրէ իմթիյար օլընան պու մասրաֆ հէր ֆամիլեանդն պիտճէսինէ սուրէթը մունթազամէտ դատ իտիրմիշ տիր. վէ էթմէք բաբասընը «իտարէ» իթմէք նասըլ հիչ քիմսէ նին խաթըրընան կէչմէզ իսէ, պու մասրաֆտան գուրթըլմազը տա՝ էօյլէճէ՝ հիչ քիմսէ տիչինմէզ.

Պու. հալին թապիի նէթիճէսի օլարագ՝ Ինկիլիզէրտէ մատտի էօմրտէն պաշգա՝ պիր տէ մանէվի էօմր վար տըր. հէր Ինկիլիզ «օգուտմագ» «բէսպալ քէմալէթ իթմէք» սուրէթիլլէ տէ եաշամագտա տըր։ — Պու խուսուս Ինկիլիզէրին թէրագգրյաթընդն է՛ն գամի տէլիլէրինտէն պիրի տիր.

Պիր տէ Ինկիլիզէրին քիթապընդն չէքիլնէ պագալը. Ինկիլիզճէ պիր քիթապ՝ Ֆրանսըզլարտա վէ եա սայիր գարա միլլէթլէրինտէ թապ օլընան քիթապլարընդն պէօյիւք գըսմը կիպի՝ ֆէնա քեաղրտ իւզէրինէ, ինճէ վէ ուֆագ հրուֆաթ իլէ թապ օլընարագ, իւսթիւնէ ատի պիր քեաղրտ գարագ կէչիրիլմիշ, 3-4 կիւնտէ տաղընընգ բարչա բարչա օլուր պիր էսէր տէյիլ տիր. Ինկիլիզճէ քիթապ գալընն քեաղրտ իւզերինտէ թապ օլընմըշ տըր. Ինկիլիզէր կազէթալարընտա զայէթ ուֆագ եազը իսթիմալ իտէրլէր, զիրա զաթէն քիթապ չէքիլինի ալմալարընա բէք աղ գալմըշ օլան կազէթալարընա օգատար հավատիսի՝ ուֆագ եազը իլէ պիլէ կիւճ հապիլէ սըղտըրըրյօրլար. հալ պու քի՝ քիթապլար պէօյիւք եազը իլէ թապ օլընմըշ, վէ կէրէք թէրթիպ, կէրէք թապ խուսուսընտա՝ քիթապընն կիւզելիկինէ ֆէվգէլատտ տիդգաթ իտիրմիշ տիր. իւզերինէ տէ՝ գալընպիր գարագ կէչիրիլէրէք, միհգէմճէ ճիլտլէնմիշ տիր. հաթթա բէք չօգ Ինկիլիզ քիթապլարընն քէնարլարը տա եալտըզլանմըշ տըր. քիթապ՝ իսթիֆատ իլէ պէրապէր, պիր տէրէճէյէ գատար տա սէֆա իչիւն օգունճագ պիր շէյ տիր.—անընն իչիւն կիւզել օլմալը տըր. քիթապ ադալընը.—անընն իչիւն պիր գաչ սահիֆէսի օգունընը օգունմագ տաղրլաճագ պիր հալտէ օլմամալը տըր.

Ինկիլթէրատա իւչ ճիտտի քիթապլարընն քէսրէթի սուրէթը մախսուտէ չալանը տիդգաթ տըր. Ֆրանսըզ մուհարիրլէրի պիր ճիտտի էսէրլէր եազմագը թէրճիշ իտէրլէր. եալընընը պիր գաչ ըօման մուհարիրլէրի իլէ պագը ալիմլէր վար տըր քի՝ հալտա 3—5 ճիտտի էսէրլէր նէյը իսիյօրլար. Ինկիլթէրատա իսէ՝ պիր ճիտտէն իպարէթի պիր ըօման եազմըշ օշան պիր մուհարրիր՝ նատիրէն պիր քիթապէր պուլապիլիր քի՝ էյ եազընընը սաթրն ալընն տա թապ իթմէրէն. պու «իւշ ճիտտ» մէրազը թէէսիրօ օյունլարընն էքսէրիա պէշ բէրտէ օրմասը կիպի՝ արթըգ ալիէգագա կիրմիշ պիր շէյ տիր.

Նունը տա տէյէլիմ քի՝ Ինկիլիզլէրտէ քիթապլարընն ֆիյաթը էնճն օլարընը գանընտա պուլունմագ եանընտա լազըլտը. Ինկիլթէրատա էհվալն քիթապլար վար տըր. ֆագաթ պիրմում քիթապլար էհվալն տէյիլ տիր. Իւշ ճիտտէն միւբէքքէպ պիր բոմանընն ֆիյաթը— պալէատէ տէտիկինիզ սուրէթտէ թապ իսիրմիշ օլմագ չարթըրյա— 10 շիլինն իլէ 20 շիլինն արասընտա տըր քի՝ իքի լիրատան իւշ լիրայա գատար տէմէք օլուր. Պու հալտ՝ Մ/մագայոտա պիզիմ պիչաբէ միէլիֆ, վէ քիթապճը, վէ կազէթաճըլարընը՝ նէշր թիտիքլերի էսէրլերի պիր գաչ եիւզ թանէտէն զիյատէ սաթամատրգլարը հալտէ՝ երէկ Ինկիլիզլէրտէն էհվէն ֆիյաթլա սաթըյօրլար տէմէք մէմնունիյէթ. Մամաֆիհի Ինկիլթէրատա քիթապը էքսէրիա էհալի արալրգ, «պէստ» իլէ քիթապ օգունընընան իսիրմիշ տիր։

Ինկիլթէրատա՝ ինճիլիզ քիթապլարընն ֆիյաթլարընն պէհալը օլմասը՝ մէարիֆճէ թէրագգրյա մանի օլմազ.

Քիթապ մէսէլէսի հագգընտա տէյէճէկիմ պու գատար տըր. ֆագաթ Ինկիլիզլէրին քիթապէթի (էրկոնոմիէ) հագգընտա տահա չօգ տիյէճէքլէրիմ վար տըր.

ԳՕՆԹ ԱՆՏՐԱՍԻՆԻՆ

ՃԷՆԱԶԼ ԱԼԱՌԸ

Աւսթրիա—Մաճառիսթան խարիճիյէ նազիրը էսպագ գօնթ Անտրասինին ճէնազէ ալալը հագգընտա վիէննա կազէթալարընտա աթիտէքի թաֆսիլաթ կէօրիւմիւշ տիր.

«Գօնթ Անտրասինին ճէնազէսի՝ էնգարը ումումիյէ վագ օլընընը օլան Բէյթանդն իլուսմ ու ֆիւնուն Ազատմիսաը տաբիէսինտէն կէչէն ճումա կիւնիւ ֆէվգէլատտ պիր զիրէթլէ գալտրրրրըպ չրմէնտրֆէր սթասիօնընա կէօթիւրիմիշ, վէ օրատան չրմէնտրֆէրէ գօնուլարագ թէրէպէ նազլ իտիրմիշ տիր.

«Ճէնազէ ալալը հարէքէթի իմմէպտէն պիր ազ եվվէլ ալաֆր. ոսաթ 1տէ իմբէրաթօրիցա էյի զագէթ միւթէվէֆիանդն եանընա կէլիպ, աղլայարագ թագտիրդն այագ թարաֆրնտա տիդ չէքմիշ վէ տուա իմմիշ տիր. Միւշարէլէյհա պատէհու ալալը գալրգ, քենտի մայէթի մէմուրլարընտան պարօն հօրեգանդն էլինտէ թուիմագտա օլտըը չիչէք պու քէթիրինի պիզզաթ ալրգ թագտիրդն իւզերինէ վագ իմմիշ, վէ թէքքրար ալալամա պաշլամըշ տըր. Պիրազ սոնրա իմբէրաթօրիցա՝ եազընընը եիւզիւնիւ գարամըշ օլընընը հալտէ, թագտիրդն եանընտան այբրլրգ, ֆէվգէլատտ միւքէտտէր պիր հալտէ արաալանա բաքիպ օլմըշ տըր. Միւշարէլէյհա՝ գօնթ Անտրասինին թագտիրդն եանընտա պիր չէր եէք գատար տուրմուշ տըր.

«Սաաթ 3տէ ճէնազէ տուալարը նընն գրասթընա պաշլանընընգ, խանէտանը իմբէրաթօրինին պիլճիւմէթ ազասը օ սրրատա Բէյթատա օլընընգ արընտան, քեաֆֆէսի տէ այինը մէզքիւրտէ հազրը պուլունմըշլարտրը. Սաաթ 3տէ իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ հազրէթլէրի մուվասէլէթ իտուպ, թագտիրդն թաեանընտա վէ պաշընը էօնիւնէ ասմըշ օլտըը հալտէ այագ իւզերի տուրմուշ, վէ պիր գաչ տագիպա սօնրա քենտիսի իչիւն հազրըլանմըշ օլան սանտալեանդն եանընա կիտէրէք, ճէնազէ տուալարընն թիթամընա գատար օրատա այագ իւզերի տուրմուշ տըր. Իմբէրաթօր միւշարէլէյհ՝ պիր տէֆա բահիպ թարաֆրնտան միւթէվէֆիանդն իսի գիր օլընտըը վագթ, վէ պիր տէֆա տա Մ. Զալի թարաֆընտան իյրատ օլընան նուրգտա իմբէրաթօրդն միւթէվէֆիայա բէք զիյատէ իմմամը օլտըը զիքր իտարէխանէլէր ալտըգլարը ճիհէթլէ, քիթապլարընն ֆիյաթլարընն պէհալը օլմասը՝ մէարիֆճէ թէրագգրյա մանի օլմազ.

Քիթապ մէսէլէսի հագգընտա տէյէճէկիմ պու գատար տըր. ֆագաթ Ինկիլիզլէրին քիթապէթի (էրկոնոմիէ) հագգընտա տահա չօգ տիյէճէքլէրիմ վար տըր.

ԿԻՐԻՏ

Պու կիւնքի թուրքէտէ աթիտէքի ֆիգրա օգունմըշ տըր.

Գուրէնբանդան Բուլգարէ կազէթասընընն ԱԹԻՆատան ալտըը պիր մէքթուպա նազարէն, Եունանիսթան գրալը Եօրկինին՝ Կիրիտ իշչիւն իտնէ ճէմ իմմէք մազսէտիլէ չակիրտանտան միւրէքքէպ գօմիթէյէ 500 տրախմի (ֆրանգ) վէրտիկի անլաշըլմըշ իսէ տէ, գրալ հազրէթլէրինին էքքեարը մաղուլթէի ասաիշքէրվերանէսի իդթիգասընճա պիր թագրմ սէրսէրիլէրէ խանէ իթասը կլպի նիւմայիշտէ պուլընմասը՝ իհթիմալտէն պահտ կէօրիւմէքլէ, Գուրէնբանդան Բուլգարէ նէշրիյաթը տօղրու չրգմամասը ինթիգարընտարը.

Եունանդն Բուլգարէ կազէթասը՝ Ռէսիմատան կէլտիկինի պէյան իլէ իբի մէքթուպ նէշր իթմիշ, վէ պունարտա Կրիտլիէրէ պիր թագրմ եէնի վէրկիլէր վագը՝ գաբարլաշտրը կէչմիշ, վէ մէհգաքիմը նիզամիյէնին վէզիֆէսի տահմէսի տիվանը հարպալարա վերիլտիկի եօլընտա պագը կասսըզ մալիւմաթ տէրճ իթմիշ տիր. Հալ պու քի, Կիրիտտէ նէ եէնի վէրկի թարէը իչիւն լազրըմը կէչմիշ, վէ նէ տէ եօյլէ պիր թասավվուր մէվճուտ պուլընմըշ օլտըը կլպի, տիվանը հարպալար տախէ եալընընգ ահվալը ֆէվգէլատտի մուհգէմէյէ մէմուր օլուպ, ատի ճիւրմէկէ՝ մէհգաքիմը նիզամիյէ թէվֆի գընընմըշ օլտըը զնտան, նէշրիյաթը վագրատա սրրի խայալաթ վէ թիւրէհաթ նազարըլլա պագըմազ թագտիր տիր.

Ատէոնէ՝ կազէթասընընն ֆէտտ. 7 թարիխի նիսսխէսինտէ Եանեատա պիր թագրմ Խրիսթիյան մէքթէպլէրինտէն պագըրընընն գաբաթըլամտը հավատիսի միանտերճ իսէ տէ, խասսէթէն զինվորների թախտիշ իթմէք մագսէտիլէ եազընան իշպու հավատիս՝ քիւլլէն խիլաֆը հագիգէթ տիր. Եանեատա նէ մէքթէպ գաբանմըշ վէ նէ տէ գաբանմագ իւզրէ պուլընմըշ օլուպ, նէշրիյաթը վագրա՝ քիւլլէն միւթթէրիյաթտան իպարէթ տիր.

ՏՕԳԹ. Գ. ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Իսկիւտարտան Գէյօղլանտա Գէբեար սօգաղտտա 9 ն՝ խանէյէ նազլ իտուպ, սալը, բէնճէնպիհ վէ ճումա երթէսի կիւնլերի էօյլենտէն սօնդրա խասթալարը՝ խանէսինտէ գապալ իթմէքտէ, վէ սալը կիւնլերի մէճճանէն ֆուգարայա պագմագտա, վէ քէմանթիսսապրդ սապահլարը էօյլէնէ գատար Իսկիւտարտա պուլընմագտա տըր.

ԴԸՋԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԷԼԻԴԻ

ԳԱԶԱՎԻՆ ՏԸ ՄՕՆԻԼՈՒՆ

ՄԻՒԹԵՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Մարթ՝ սախթէ տօգթօր Թօմբսընընն եանընա կիթմիշ իտի.

Ժագ՝ եիւքսէճէ պիր սէտա իլէ.— Նէ՞, եալընը՞դ մըսընը, սէվկիւլիւ գըզճընդաղմ. պէնիմ կէնճ տօսթըմ Բօլը Նէ՞ եաբընը.

Մարթ.— Միւսիւ Բօլ՝ զանընմ սիրդին սուարէնիզտէ էյիճէ էյլէնմէք իսթէմէք օլուպ, տէն իսէ եասը օլտըը հասէպկիլէ բագա իտէմէյէճէկիմտէն, անը սիրդին տիկէր գատրն միւսաֆիրլէրինիզ թէրք իթտիմ.

Ժագ.— Կիւզել պիր «գավալիէ» տիր, տէյի՞ մի.

Մարթ՝ միւքէմմէլ պիր գայտսըզլըգ կէսթէրէրէք.— Շիւպհէսիզ կիւզել տիր, լաքին բէք սուս տուրան պիր չօճուգ տըր...

Ժագ.— Իհթիմալ քի սիրդին մուզաֆֆէրանէ կիւզէլմիկինիզէ մէրգումը գօրգագ պիր հալէ տուչար իթտինիզ...

Մարթ կիւլմէյէ պաշլատը.

Ժագ.— Նի՞չիւն կիւլէյօրսընընը.

Մարթ.— Միւպալէղալը իլթիֆաթ վէ գօմբլիմէնթէրինիզ իչիւն կիւլիյօրըմ, տօգթօր էֆէնտի. Էկէր գավլինիզ եիւրէյինիզ սահիհէն մութաալըգ իսէ, պանա բէք զկյատէ նազարը իլթիֆաթլա պագբյօրսընընը...

Ժագ՝ պաշլագ պիր սէտա իլէ.— Պէն սիզի սէվմէն պիր ատամընն կէօզլէրէյէ սիզի կէօրիյօրըմ, Մարթ... Պէն սիզի ճան ու տիլտէն սէվիյօրըմ վէ սիզին կիպի կիւզել պիր գըզա հայրան օլուպ պագարագ չըլտըրաճաղըմ կէլիյօր... — տէտի, վէ տահա չէտիտ պիր չէվգ ու խալէճանլա սէօզլինէ տէվամ իտէճէք իտի իսէ տէ, Մարթ՝ մէրգումըն սէօզլինի գաթ իտէրէք.

—Տօգթօր... տօգթօր... մուգավէլէմիպի ունութըյօրսընընը...

Ժագ՝ պաշընը էօնիւնէ ասարագ.— Տօղրու սէյլէյօրսընընը... ունութըյօր իտիմ... Պունտան սօնդրա արթըգ ունութմայաճաղըմ...

Մարթ՝ Անժէլ իլէ պուլուշմագ իչիւն չէքիլտի կիթտի.

Վագթ կէչմէքտէ օլուպ, էրկէյճէ միւսաֆիրլէր սէօքիւլիպ կիտիյօրլար իտի.

Մատամ տը Շաթըլիւքս իլէ օղլու Ֆապիէն պու կիտէնլէր մէյանընտա պուլընըյօրլար իտի.

Մուսիպլէյհա գօնթէս՝ նաիլը մուվաֆֆագիյէթ օլան ճէմիյէթինտէն տօլայը տօգթօրը թէպրիք իթտի, վէ պու սըրատա Ժագընն եանընտա պուլընան Մարթա տախի պագը իլթիֆաթքեարանէ սէօզլէր սէօյլէտի.

Ֆապիէն՝ զայէթ ալշագ պիր սէտա իլէ կէնճ գըզա խիթապէն.— Պիւթիւն սէօյլէտիքլէրինիզ պուրատա հէքք օլընըզ եազըլը, մատտազէ... —տէտի.

Մարթ՝ նէ սէօյլէտիկինի տէրխաթը իթմէյէրէք, սատէճէ պիր կիւլիւմսէյիշլէ ճէվալ վէրտի.

Պու թէկպէսսիւմ՝ կէնճ գօնթը պիւսպիւթիւն սէրմէսթ իթտի.

Մէրգումմ տէլիգանլը՝ սալօնտան չըգտրընընտա Անժէլէ թէսատիֆ խոուպ, մէրգումէյէ սէլամ վէրէրէք մանատար պիր նազար իլէ օնա պագը.

Իչպու սէլամա գարշըլըգ մէրգումմ շիշման գարընն պագըրը՝ աչրգտան աչրգա «-Իլէրիյէ վարընը վէ պանա կիւվէնինիզ... Պէն սիզի պիր միւթթէֆիգէյի սատրգէյէմ... օնա կէօրէ իշինիզ պագընը...» մանասընտա պուլընըյօր իտի...

Պիր ազ սօնդրա Բօլ Ֆրօմանթալ՝ Ժագ Լակարտա եագլաշտը.

Ժագ.— Սէվկիւլիւ էվվասմ, կիտի՞յօրմըսընը.

Բօլ.— Էվվէթ, ազիզիմ տօգթօր...

Ժագ.— Պու գատտր չարուգ նի՞չիւն կիտիյօրսընը.

Բօլ.— Հէնուզ պիր ազ նամիզամմ, վէ թէնպիհաթընդա իթտաթ իթմէք օլմագ իչիւն կիտէյիմ պիր ազ ըահաթլանայըմ... էյի եաբմըշ օլմա՞մ մը.

Ժագ.— Էվվէթ, էյի եաբարսընը... ամէնէ իտոյօրսընը տէտիկիմ՝ էվ սահիպի օլտըը՝ իչիւն իտի, հէքիկիթ սրքթաբլա սէօյլէմէյօր իտիմ. Սիզ պէնիմ թարիֆ իթտիկիմ թէրթիպի թէմամըլլա իճրա իտիրինիզ, վէ սէրիան վէ միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ քէսպը սըհհէթ ու ակիյէթ իտէճէկինիզէ շիպհէ իթմէյինիզ...

Սըգ սրգ կէլիպ պէնի կէօրիւնիզ վէ պախուսուս խայրը խապէրի պանա չարուգ կէթիրինիզ...

Բօլ.— Նէ՞ խայրը խապէր, տօգթօր էֆէնտի...

Ժագ.— Մէսուտ օլտըը՝ սէվիլտիկինիզ էմին օլտըը՝ խայրը խապէրինի իսթէրիմ, զիրա պու ալէմտէ սատատէթ, հագիգի սատատէթ՝ աշգ ու մուհապէպ տիր...

Բօլ՝ նակէհան գըզ գըզմըզը օլարագ, զալիպա իհթիյաթսըզճա պիր ճէվապ վէրճէք իսի իսէ տէ, Մարթը պիր պագըրը՝ սէօզիւ աղզընտա պրագտը.

Բօլ՝ քէքէլէյէրէք.— Թէշէքքիւր իտէրիմ, տօգթօր էֆէնտի, պանա վէրտիկինիզ մէրագ վէ էհէմմիյէթտէն վէ հագգընտա իթտիկինիզ թէմէնիյաթտան տօլայը թէշէքքիւր իտէրիմ. Թէմէննիյաթը մէգքիւրէնին վիճաուտ պուլաճաղընը իմիտ էյլէրիմ...

Ժագ.— Պէն տէ շիպհէ իթմէյիպ մէմուլ էյլէրիմ... Եէնէ կէօրիւշէլիմ, սէվգիւլիւ էվվասմ... —տիյէրէք էլինի Բօլա ուզաթտը.

Բօլ՝ ազ պիր խահիշլէ Ժագդն էլինի սրգտը, վէ Մարթըն էօնիւնտէ էյիլէրէք արդը թէվզու իթտի, վէ Մարթ տախի եէյլրաշէսինի եիւզիւնէ գրզարթըսընը դարատը. պատէհու Բօլ տիչարը չըգտը.

Սալօնդար ըէյտրրյ թէնհալաշմաղա պաշլատըլար.

Մուզիգանդն սօն թէրէնիմի խիթամ պուլտու.

Մուզիգանըլար տախի կիթտիլէր. Ժագ Լակարտա նիհայէթ Բասգալ վէ Անժէլ իլէ եալընը գալը.

Ժագ.— Սէքիզ կիւնէ վարմագտան հէր շէյ խիթամ պուլմալը տըր.

Բասգալ.— Հէր շէյ խիթամ պուլաճագ տըր. Եարընն Լա Ֆուին իլէ մէշղուլ օլաճաղը. օ պիր կիւն տէ ճինէվրայա հարէքէթ իտէճէյիմ... Պունլարը եաբընճա արթըգ եալընը Ֆապիէն տը Շաթըլիւքս իլէ Ֆրօմանթալը իչի գալը... Պունլարընն իքսիսի տէ էլիմիզտէ տիրլէր... Էկէր պունլարընն տա իչինի պիթիրիր իսէք, արթըգ եօլըմըզ աչընը, սէրպէսթ օլուրը... Միկեօնլարա սահիպ օլուրը... Վագթ կէճ տիր, եաաստ տահա տօղրուսը էրքէն տիր...] Կիտէլիմ եաթալը, խթիրահաթա լիզումըմզ վար տըր.

Պու իւշ չերիքլէր եէքտիկէրինտէն այրըլտըլար.

Մարթ՝ պիր ազ էվվէլ քէնտի օտասընա չէքիլիպ, քէնտիսինէ էյլէ պիր մէսրրէթը ազիմէ վէ նամմուլէ

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

(Ագան. ոչ Գոնդոնբիրջէ)

Բարիզ 25 փետր.

Տիւգ տ'Օրլէան՝ Օպ էյալէթինտէ քեռին Գլէրվօ հապսխանէսինէ նագլ օլընմըշ տըր։

Բարիզ 25 փետր.

Տիւգ տ'Օրլէան տիւն սապահ Գրլէրվոյա մուվասէլէթ իտուպ տէրհալ հապսխանէյէ վազ օլընմըշ տըր։ Միւշարէլէյհէ՝ բոլիթիգա մահքիւմինինէ կէօսթէրիլէն մուամէլէնին այնի կէօսթէրիլէճէք տիր։

Պէրլին 25 փետր.

397 ինթիխապտան 388ինին մալիւմ օլան նէթիճէլէրի տիր։

141 ինթիխապ իչին թէքրար գուրա չէքիլէճէք տիր։ 51 մուհաֆազաքեար, 14 սէրպէսթի մուհաֆազաքեար, 16 միլլի սէրպէսթի 91 Դաթօլիք, 21 թէրադ գրբէրվէր, 20 սօսիալիսթ, 14 Լէհլի, 2 հիչ պիր ֆրգալա մէնսուպ օլմայան, 11 Ալզասլը, 2 հիւքիւմէթը ավամ թարաֆտարը, 1 Ճանիմարգալը, 1 Կուէլֆ, 1 Եահուտիլիք տիչմէնի (Անթիսէմիթ)։

Սօֆիա 24 փետր.

Ագան. Գուլէոնէվին պէյանընա կէօրէ, Գուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ թազմինաթը իշղալիէնին հէնուզ թէ էտիլէ օլընմայան պագայաոնրն, եանի 3600000 քէաղրտ բուպլինին տէրհալ Ռուսիա տէվլէթի հիսապրնա թէէտիլէ գրլընմասընը Միլլէթ Պանդասընա էմր իթմիշ տիր։ Ռուսիանրն սիլահ վէ միհիմմաթ թէտարիքինէն տօլայը օյան միլթալպաթը տախի՝ թէտգիգ օլունտրգտան սոնրա թէօվիլէ գրլընաճագ տըր։

Բարիզ 24 փետր.

Հիւքիւմէթի՝ մէվգուֆ պուլունան ամէլէնին բէիսը ճիմհուր թարաֆընտան տօղրուտան տօղրույա մաղհարը աֆվ օլտուգլարընը պէյանլա, ամէլէի մէրզումէնին էճիսը Մէպուսան գարարը,յա մուաֆվ օլմալարը իչիւն պիր գարար իթթիխազընա մուխալէֆէթ իտէճէք տիր։

Թ. կազէթասը՝ տիւգ տ'Օրլէանը պիր միւտուէթ տահա մէվգուֆ գալմասը իչիւն ճիւմհուր թարաֆտարը մէպուսանընը էքբրիէթի թարաֆընտան պէյանը արզու օլընմասընը հագգանիյէթ մուղայիր ատտ իտիյօր։ Տիկէր կազէթալար՝ հէյէթը վիւքէլանընը տիւգ տ'Օրլէանը թախլիյէ սէպիլինէ գարար վերմէմէսինի՝ պիր էմարէի զաաֆ վէ իգթիսարսըզլըգ ատտ իտէյօրլար։

Լիզպոն 24 փետր.

Գրալ՝ սանտալիի գրալիյէթ կէչէմէսի միւնասէպէթիյլէ բոլիթիգա սէպէպլինտէն տօլայը մէվգուֆ պուլընանլարա աֆվը ուժուսի իհսան իթմիշ տիր։

Պէրլին 24 փետր.

Սըրպիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան Գուլկարիսթանա կէօնտէրիլտիկի իստտա օլունուպ, Վիէննանընն Նոյէ Ֆրէյ Բրէմ կազէթասըյա նէշր օլունան նօթանընն սուբէթի՝ սարլըզ օլտըղը պէյան օլունույօր։

Բէթէրսպուրկ 25 փետր.

3 միլեառ 25 միլեօն ֆրանգ տան իպարէթ օյան Ռուսիանընն սոն իսթիգրազը 200,000 թալիպ թարաֆընտան իզա իտիլմիշ օլմաղլա, պէհէր թալիպէ անճագ պիր թահվիլ իսապէթ իտէճէք տիր։

Բարիզ 25 փետր.

Ֆրանսանընն Բէթէրսպուրկ սէֆիրի օլուպ մէէգունէն Բարիզտէ պուլունան Մ. Լապուլէյ՝ զէվճէսինին ահվալը սրհհիյէսինէ մէպնի զայրը մուայլէն միւտտէթ իչիւն մէէգունէնիէթ թալեպ էյլէտիկինտէն, մուամիլէյհին Բէթէրսպուրկա ավտէթ իթմէյէճէկի՝ պու կիւն թէհգգուգ իթմիշ տիր։ Էվրը ճէտիտէ գատար Ֆրանսանընն Բէթէրսպուրկ սէֆարէթինի պիր մայահաթկիւզար իտարէ էյլէյէճէք տիր։

Բարիզ 25 փետր.

Մէտլէյ Դոսսան.— Թահիլը էշղալ իտէն ամէլէյէ աֆվ իթմասը թէքլիֆինին միւզաքէրէ օլունաճաղը հասէպիլէ, քիւլլիւ սամիուն Մէճլիսը մէպուսան տաիրէսինտէ իճթիմա իթմիշլեր տիր։ Գօմիսիօնը մախսուս՝ բաբօրթասընտա թէքլիֆը մէզքիւրը ըէտտինէ գարար վերմիշ օլտուղընտան, սօսիալիսթ Մ. Մարգու՝ իշպու գարար ալէյհինտէ իրատը մէգալ իթմիշ, վէ գօմիսիօնը մէզքիւր բաբօրթասընը մէճլիսէ կէթիրէն Մ. Հէլի տ'Օասէլ տէ ճէվապ իթասըյլա, իքիսէ պիրտէ աֆվ իթմա օլունուր իսէ, իճրաի ատալէթ օլունամայաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։ Մ. Մարգու թէքրար ճէվապ վերմիշ տիր։ Ատալիէ նազրը Մ. Թէվֆիք՝ ամէլէյէ աֆվը ուժուսի իթմա օլունուպ, եալընըզ ճինայաթը ատիյէ ֆաիլէրինին միւսիէնա օլտուվը-նը պէյան իթմիշ տիր։ Աֆվը ուժուսի իթմասը թէքլիֆինին նազարը տրգգաթմա ալընմասը մատտէսի՝ 190 ըէյէ գարշը 325 ըէյ իլէ ըէտտ օլունմուշ տըր։

Մաարիտ 25 փետր.

Դրալ՝ նէզլէյէ թուրթուլա, օտասընտան տիշարը չըգամամադտա տըր։

Բէչթա 25 փետր.

Մէճլիսը մէպուսան գօմիսիօնը՝ միւթէվէֆա զօնթ Անտրասինին զիքրը ճէմիլի իչիւն պիր հէյբէլ (արձան) ըէքզի լայիհասընը իթթիֆազ արա իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

Բարիզ 25 փետր.

Տաիրէի պէյէտիյէ մէճլիսի՝ տիւգ տ'Օրլէանընն աֆվ օլունմասը պէյհինտէ բրօթէսթօ իսիլմէսինէ տաիր տէրմէյան օլընան թէքլիֆի գապուլ իթմիշ, վէ մաթպուսաթ միլթէթ հիյլերի իլէ թաթիլը էշղալ իտէնա մէէնին տէրհալ մաղհարը աֆվ օլընմասընընն թալեպինէ գարար վերմիշ տիր։ Բէյիաթ մէճլիս կէչէն սալը կիւնիւ արապայա պինէրէք Պուլվարտտա կէզինմէքտէ իքէն, բոլիս մէմուրլարը թարաֆընտան մէն օնընտրընը պէյան իլէ քէնտիսինէ վէ տիկէրլէրէ բոլիս մէմուրլարը թարաֆընտան իպրաղ օլընան մուամէլէնին էսպապընը սիւվալ իթմիշտիր։ Բոլիս միւտիրի՝ պազը իյդահաթ իթա իթմտիքտէն սոնրա հատիսէյէ գաբանմըշ նազարը,յա պագրըմասընա գարար վերիլմէքլէ, բէյիսը մէճլիս՝ իսթիֆա իթմիշ տիր։

Պէրլին 25 փետր.

Նոր Տ-ոյէ Ազէռ-ռէ Զայտ-ռէնին պէյանընա կէօրէ, Պրազիլիա իչիւն մուհաճիր ճէլպինէ մէմուր օյանլարընը թահրիքաթընա չէտիրէն նէզարէթ օլընմասը վէ էզճիմէլէ զոնթրաթօլարընը ֆէսխ իտէն ամէլէ հազգընտա թաազիպաթ իճրա իտիլմէսի զըմնընտա մէմուրիյնը աիտէյէ էվամիրը լազըմէ իթա օլընմըշ տըր։ Ինչու էվամիր իւզերինէ բէք չօգ ամէլէ իլէ մուհաճիր ճէլպինէ մէմուր օյան Մ. Սէլշ՝ թահիրը թէվզիֆէ ալընմըշ տըր։

Պէրլին 25 փետր.

Մուհաֆազաքեար ֆբրգասընընն Պէրլինտէքի վէքիլլէրի՝ սէրպէսթի վէ սօսիալիսթ ֆբրգալարը պէյէնինտէ թէքրար գուրա բէչիտէ օլընտրընը թազտիրտէ իթթաֆ ըէյտէն իճթինապ իթմէյէրինի ինթիխապճրարա թավսիյէ իտէյօրլար։

Նիւ Եօրգ 24 փետր.

Արիզոնա էյալէթինտէ Բրէսգօթ գուրպինտէ պիր սէտտին երգրլմասընտան տօլայը Վէքէնպիւրկ չէհրինի քեամիլէն սու պասմըշ, վէ սէքէնէի մէսլէքէթմտէն բէք աղ քէսան ճանլարընը գուրթարապիլմիշլէր տիր։ Նուֆուս վէ մալճա զիյան՝ բէք քիւլլիյէթլի տիր։

(Ագան. Օրէնրալ)

Պրիւքսէլ 25 փետր.

Մէճլիսը վիւքէլտտա պատէլ միւզաքէրէ, Պէլճիգա հիւքիւմէթի՝ ամէլէնին իշլէմէք միւտտէթինին թահտիրինէ տաիր Պէրլինտէ թէչէքիլ իտէճէք գօնֆէրանսա իշթիրաք իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

Բօմա 26 փետր.

Գրալ Մէնէլիքին՝ Իթալիանընն հապէշիսթանտաքի հարէքէթընը չէտիտէն բրօթէսթօ իչիւն էվրօբա տէվլէթլէրինէ պիր նօթա իրսալ իթմէք էֆքէարընտա պուլընտըղը հագգընտա չայի օյան ռիվայէթին պիսալ ու էսաս իտիլմինէ տաիր Բօմայա պիր չօգ թէլէկրաֆլար վիրուտ իթտիկինտէն, հավատիսը մէզքիւրէ գաթիէն թէքզիպ օլընըյօր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԻԶՄԻՐ

ՊԱՆԴՈՒԽՏ ՈՒՂԵՒՈՐԻՆ ՆԱՄԱԿՆԵՐՆ

Նոմէ ԺԹ.

ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԻՃԱԿ ՄԱՂՆԻՍԱՑԻ

Բարեկամ,

Մաղնիսայի խնդիրն օր ըստ օրէ կը ծանրանայ, քաղաքիս Վարչութիւնն և Տեղապահն անտարբեր դիրք մը բռնած է։

Նախորդ նամակս յիշած էի արդէն Զեզ թէ վարդապետեան կուսակցութենէն Յակոբ էֆ. Փափազեան և Յովսէփ էֆ. Քրմաճեան քաղաքս ուղեւորած էին վերջին անգամ պատահած դէպքերու առթիւ իրենց գանգատներն ընելու և վերջնական կարգադրութիւն մը խնդրելու Տեղապահ հօրմէն։ Սակայն կը ցաւիմ ըսելու Զեզ թէ, Տեղապահն իւր ցուրտ ընդունելութեամբը վրդովացուցած է զանոնք ամէն տեսակէտով, շատ մը անտեղի առարկութիւններ ըրած է անոնց զրոյց հարկ չեմ համարեր մի առ մի թուել աստանոր, այլ կը բաւականանամ միայն ըսել թէ, Մաղնիսայէ ստացած հեռագրի մը առթիւ դիտողութիւն մը ըրած է որուն ճրվարտութենէ զուրկ լինելն հատա տած են ճշմարիտ փաստերով մեր վերև յիշած երկու ազնիւ բարեկամներն։ Իբր թէ Մաղնիսայի քահանան գրած ըլլայ իրեն թէ ժողովուրդն զինք լաւ մը գանգատած և եկեղեցիէն դուրս արտաքսած է։

Բարեկամս կը գրէ թէ այդպիսի բան մը բնաւ պատահած չէ և թէ կատարելու անգամ իսկ ամենաչնչին չարժում մը կամ մտածում մը տեղի ունեցած չէ։ Աւասիկ նշանաւոր հանգոյց մը, դժուարալուծելի. ո՛ր կողմին պէտք է յարիլ, ո՛րն է լաւագոյն միջոցը, Զեզ կը թողում, բարեկամ, վճռել այս կէտն որու մեկնութիւնն քիչ շատ անթափանցելի կը թուի ինձ։

Յակոբ էֆ. Փափազեան և Յովսէփ էֆ. Քրմաճեան չկարենալով համաձայնութիւն մը զոյացնել և կարգադրութեան համար լաւագոյն միջոց մը ձեռք ձգել, յուսակտուր կը մեկնին լոկ իրենց հետ տանելով ցուրտ ընդունելութեան մը վաղանցուկ յիշատակներն։

30 յունվ. 1890

Նոմէ Ի.

ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԻՃԱԿ ՄԱՂՆԻՍԱՑԻ

Բարե՛կամ,

Մաղնիսայէն փետրվար 1և 2 թղուագրով նամակներ ստացած եմ՝ որոնց մէջ վերջին անգամ պատահած դէպքերն նկարագրուած են մանրամասնաբար։ կը փութամ գրել խաւար կէտերն հաղորդել ձեզ իգիտութիւն։ կը խնդրուի որ տեղւոյդ Պատրիարքական Վարչութիւն նկատողութեան առնու սոյն գրուածներն, որոնք այնքան մեծ կարեւորութիւն ունին ժամ մ'առաջ կարգադրելու։

Նախորդ ամսոյն 31ին Թաղական խորհուրդն հետեւորդ ունենալով իրեն համախոհներն, քահանայն կառաջնորդեն յեկեղեցի, վարդապետեան խումբն եւս պատրաստութիւն կը տեսնէ ընդդիմանալու անոնց՝ առաւօտուն և երեկոյին բուռն կռիւներ տեղի կունենան Ս. տաճարին մէջ, այն միջոցին որ քահանայն շ-ր-ջ-ա հագնելով կսկսի քահանայագործելու, մի կողմէն բարձրագոչ աղաղակներ կընդմիջեն զինք, և կը գոչեն թէ նախ հաշտուի և ապա պաշտօն կատարէ. ձայներն կը կրկնապատկուին, եկեղեցւոյ արարողութիւնն կը խանգարի և վեճն ըսկիզբ կառնու, սոսկալի երեւոյթներ տեղի կունենան, կռիւ մ'է կսկսի, խարանի վարագոյրներն կը գոցուին։ Ցերտէրեան կուսակցութիւնն հակառակասէր ոգւով լցուած ամէն օրէնք և իրաւունք առաթուր կոխոտելով կը բաշձան իրենց կամքն յառաջ տանիլ և բռնութեամբ քահանայագործել տալ այն քահանային որ չորս տարիներէ ի վեր անհաշտ կապրի 300 տունէ աւելի ժողովրդեան մէջ։

Երեկոյին եւս առաւել փոթորիկ մը կը ծագի այնպէս որ տաճարին մէջ պտնուած աթոռներէն մեծ մասը կոտրտելով գանակոծութիւններ տեղի կունենան, կարելի է երեւակայել այդ եղելութեանց ծանրութիւնն, իսկոյն ոստիկանաց իմաց տրուելով 20ի չափ ոստիկաններ կը փութան խռովութեանց և անպագկուսոյն առաջքն առնուլ, երեկոյին ըստ թրքաց ժամ 1ին մի քանի ձերբակալութիւններ կը լինին և թաղական խորհրդոյ կողմանէ առ ոստիկանս մատուցուած բողոքագրոյն մէջ իբրև խռովարար ներկայացուած անձինք կը բանտարկուին։ Բանտարկեալներուն մեծ մասն վարդապետեան են, և այս ալ տարակոյս չկայ որ արդի Թաղական խորհրդոյ թելադրութեամբ եղած է, որ առաջուց ամէն ինչ կազմ ունենալով նոյն պահուն ներկայ գտնուածներ հանդիսատես լինելու այն ցաւալի տեսարանին որ տեղի ունեցաւ։

Բարե՛կամ, ես իբրև մի պանդուխտ առանց կողմնակցական ոգի մը կրելու, մի միայն դաղափարս յայտնելու համար կը յայտարարեմ թէ արդի Թաղական խորհրդոյ անդամք, որ կը գործեն այս ամէն չարիք և պատճառ կը լինին անպատիւ խռովութեանց, իրենց անխոհեմութեան և թեթեւամտութեան զօրութիւնն ցոյց կը տան, և կը ցաւիմ իրենց խելքին որ հաւատ կընծայեն քաղքիս մէջ իր վարմունքովն ու կացութեամբն ծանօթ և Աբ-ԼԷյի հաստատ թղթակիցն եղող անձին որու գործառնութեանց կշիռն չատոնց առնուած է։

Ամսոյս 1ին առաւօտուն տեղի ունեցած փոթորիկն աւելի սոսկալի է, կը գրէ Մաղնիսացի բարեկամս. բաւ չը համարելով նախընթաց օրուան տեղի ունեցած անհաճոյ դէպքերն, քահանայն կրկին անգամ հաւաքելով իւր կուսակից ընկերներն կը մտադրէ այս անգամ աւելի ազդու կերպով ընդդիմանալ իւր հակառակորդաց և կը մտնէ յեկեղեցի։ Երբ կուզէ դարձեալ արարողութիւն կատարել, իսկոյն կռուի նշոյլներն կերևին, և ասոր կը հետևի անպիսի մի սոսկալի կռիւ մը որու նմանը չէր պատահած, դուրսի և ներսի ժողովրդեան խառնաշփոթութիւններն ցաւ կ'ազդէին զգայուն սրտի մը։

Անմիջապէս ոստիկանաց իմաց տրուելով 30ի չափ ոստիկաններ իրենց պետ ունենալով Բէյլ-Դէ-ռին կը փութան վերջ տալ կռուոյն. խնդրին այն ասպիճանի հասած էր որ մեծ դժուարութիւններ կրեցին ժողովուրդն զսպելու։

Ի վերջոյ ժողովրդեան առաջնակարգ անձերն խորհրդարան հաւաքուելով հաղարապետ էֆէնտիին եւ բոլիս մէմուրին յայտարարեցին թէ այդ քահանան երբէք ընդունելի չէ իրենց և առարկելով ասկէ երկու տարի առաջ Իտարէի ժողովոյ մէջ կնքեալ պայմանագիրն որ Վարեմ սէղեան էֆ.ի ստորագրութիւնն կը կրէ և որուն մէջ յիշեալ քահանային անհաշտելի անձ մը լինելն ստուգուած և որոշուած էր Շահպաղեանի և երկու քահանայից հեռանալն, ուստի այդ պայմանագրի գործադրումն կը պահանջեն։

Ժողովուրդն ցրուելէն վերջ քահանայն որ ոստիկանաց հսկողութեամբ տաճարին մէջ կը մնայը՝ կառաջնորդուի ի տուն իւր. ճանապարհին ամէն տեսակ նախատինքներ կը տեղացնեն գլխուն։ Միւս կողմէն իւր համախոհներն առանց երկիւղի ասոր անոր վրայ յարձակումներ կընեն, փողոցները կանանց վրայ յարձակումներ կընեն և գանակոծելու իսկ կը յանդգնին, կանայք սոսկալի աղաղակներ յարուցանելով ոստիկաններ կը հասնին և ասոնցմէ մի քանիներն ալ կը ձերբակալեն և կը բանտարկեն։ Այս ամէն դէպքեր հաղորդուած են հեռագրաւ թէ՝ ի Պատրիարքարան և թէ տեղւոյս Վարչութեան. կրսուի նաև թէ տեղւոյն կառավարչին խմբագրած բողոքագրոյն մի օրինակն ալ պիտի ղրկուի տեղւոյս կուսակալութեան։

Ամսոյս 2ինէ-ռէն՝ ի նկատի առնելով ժողովրդին մէջ տեղի ունեցած կռիւներն, միջոցներ խորհած է վերջ տալու այդ ազետաբեր դէպքերու, այս պատճառաւ վարդապետեան կուսակցութենէ 14ի չափ, իսկ տէրտէրի կուսակցութենէն 5ի չափ անձեր հրաւիրելով ժողովոյն, քահանան ևս ոստիկանով մը կը բերուի, դատաւորն յենլով Իտարէի մէջ կնքեալ պայմանագրոյն բացարձակապէս կը յայտարարէ քահանային որ յետ այնորիկ չպիտի քահանայագործէ։ Դատաւորին այս խիստ յայտարարութեանց վրայ թէ և նա կը փորձէ պաշտպանել զինք լալով ու ողբալով, դատաւորն ալ մինչեւ այս գործն քննուի ու դատուի, կըսէ, պէտք է որ ձեր տունն մնաք և այսպէսով կը փակէ ժողովն։

Երկու օրէ ի վեր եկեղեցին թէ և ժամերգութեան միջոցին բացուած, սակայն քահանայն ներկայ չէ գրտնուած։

Այս պատահած դէպքերուն մէջ միայն Բարաղամ Փափազեանի և Տիկին Թագուհի Ղազարոսեանի ստացած վերքերն շատ վտանգաւոր են առաջնոյն գլուխն ճեղքուած, իսկ վերջնոյն դէմքն վիրաւորած է քահանային Ստեփան անուն թոռն։

Կը զարմանամ թէ ի՞նչ տեսակ համարձակութեամբ Տէրտէրեան կուսակիցներն կը գործադրեն իրենց չար կամքն։ Ցաւալի չէ՞ միթէ մեր Մաղնիսացի հայրենակիցներն այս վատթար շաղին մէջ, տեսնել, ցաւալի չէ միթէ օտարազգիներու ուշադրութեան առարկայ լինել և պարսաւանքներ լսել անոնցմէ, մենք որ կաչխատինք օտարազգիներէ աւելի բարձր դիրք մ'ունենալ և ամենուն համակրութիւնն գրաւել, ինչո՞ւ ուրեմն չը սիրենք զիրար, չոգնենք և չը պաշտպանենք։ Խորին թախծութեամբ կստիպուիմ փակել գիրս խոստանալով Զեզ, բարեկամ, այս ցաւալի թատերգութեանց վերջին արարուածի բացատրութիւնն ալ յաջորդ նամակս հաղորդել Զեզ։

Գ-ԱՆԴՈՒԽՏ Ո-ՂԵՒՈՐ ԶԴ-ՈՒՆ

Զմիւռնա

1890 փետ. 3/15

Ե. Դ. Քաղաքիս կուսակալին տրուելիք աղերսագիրն ամսոյս Զին յատկապէս մէկն բերած և պէտք եղած գործերն տեսած է։ Տէրտէրեան կուսակցութենէն երկու հոգի ևս Յակոբ Վարեմէզեան և Խաչատուր Պասմաճեան եկած են քաղաքս։ Նոյն

ԹԷԼԳԻՀԱԹ

Հալէպ վիլիկի՝ Ճանիք միթէսարրքիք Նուսուհի պէյ հազրէթլէրինէ,

Հալէպ վիլայէթի Նուֆուս նազրը Միւխթար պէյ բիւթպէի սանիյէ սընիֆ սանիսի,

Գարբութ ճէզիրէսի պիտայէթ մահքէմէսի բէյիսի Մէհմէտ Բէֆիզ էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ,

Մէքթէպը Թրապիյէի Շահանէ վէ ուժուրը Թրապիյէի Միւքիյէ սէր աշրճրը ճէմալ էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ,

Գօնեա վիլայէթինտէ Բլկէն գազասը գայմագամլըղը՝ Անէ գայմագամ վէքեալէթինտէն միւնֆասիլ Ալի Բիզա էֆ.յէ,

Սէլանիք վիլայէթինտէ Դարաֆէրիյէ գազասը գայմագամլըղը՝ ճէպլէ գայմագամը սապրզ Մէհմէտ Բիւշրի էֆ.յէ,

Հիճազ վիլայէթինտէ Մամուրէթ իւլ—համիտ գազասը գայմագամլըղը՝ Անէ գայմագամը սապրզ հաֆրզ Մուսթաֆա էֆ.յէ Թէվֆիհ պույրըլմըշ տըր։

* *

Թրապիզօն վիլայէթի մէրքէզ նահիյի Պուրհանէտտին էֆ.յէ 3իւնճիւ Մէճիտի,

Թուրղուտլը գազասը նահիյի Ասիմ էֆ.յէ 4իւնճիւ Օսմանի,

Էնգարէ վիլայէթինտէ Մաուէն վէ Մէճիտիյէ գազասը գայմագամլըղլարը վէքեալէթինտէ պուլընմըշ օլան Քէնան էֆ.յէ 4իւնճիւ Մէճիտի,

Պէյրութ էմիրատ տախիլիյէ կէօմրիւկիւ միւտիրի Զէքէրիա Մաղլամ էֆ.յէ 4իւնճիւ Մէճիտի,

Շիրա բուսուսվանի միւտիրի Մ. Բիյէ Տէրօղնայա 4իւնճիւ Օսմանի,

Շիրա պաշ չէհպէնտէրլիկի թէրճէմանլըղընտա միւսթախտէմ Մ. Լէոնար Քասանթաքիէ 4ինճի Մէճիտի,

Գարչէլօն կուվէրնօրը տօն Լուի Անթօնէզի Մօժօնա վէ Գարչէլօն չէհր էմինի վէ սերկիի ուժուսի բէխի տօն Ֆրանսիսգօ Տօրիօս Ինօյտ մարգի Տօրէլտօլա վէ սերկիի ուժուսի գօմիսերի այանտան տօն տը Մանուէլ Զիրօնայա Շնճի Մէճիտի,

Սրանիա տէվլէթինին Տէրսաատէթ ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Սօկասթի ի Օրթիսրիյ թէպտիլէն Շնճի Մէճիտի, Սրանիա միւլթիմիւհէնտիսլէրինտէն օլուպ միւէսսէսաթը միւթթէֆիֆէի սէնատիյէ վէ սերկիի ուժուսի միւտիրի պուլընան տօն Լուի Բօվպէր վէ զատէկէանտան վէՍրանիա սէճլիսի ազասընտան վէ Ֆանէլօնիատա քեռին էվլադը գրալի միւտիրը ուժուսիսի վէ սերկիի ուժուսիտէ սէրայը գրալի մէմուրը տօնէպավար տը Մօնէրէ Յինճի, վէ սերկիի ուժուսիտէ չուուպաթը էճնէպիյէ միւտիրի տիւգ Անճէլ Անէկօ վէ թէպաահ Օսմանիյէտէն սերկիի ուժուսիտէ Օսմանը չիպէսինին ֆախրի քեռթիսի Սթէֆան էլպիթարա էիւնճիւ Մէճիտի,

Ֆրանսա տէվլէթինին Սէլանիք գօնսօլաթօսը գանչէլերիկի խլտմէթինտէ պուլընան Մ. Իւլիս Վարնաչէյ էկիւնճիւ բիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույրըլմըշ տը։

ՄԻԹՔԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գալաթատա Լոյտ խանը գաբուսընտա սարբաֆիրգ իտէն պիր Բուսմ՝ տիւն ագշամ սաաթ 12 բատտէլէրինտէ 80 լիրասընը թօրպա տէրունինտէ գոյուպ Մօմխանէնին եան սօղագլարընտան պիրինտէն կէչէր իքէն, իքի քիչի՝ մէրզումըն իւզերինէ հիւճիւմէ պօղազընը սըրգով մէզքիւր ագշէ թօրպասընը դասպ վէ ֆիրար իթմիշլեր տիր։

—Ինֆլուէնցա խասթալրընընն չուարալրգ Տիրարպէքիր վէ Մալաթիատա իտէ քէմալը չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ օլտրընը, վէ Խարբուրթտա տա պիր հաֆթատան պէրու զուհուր իթտիկի, վէ Սիվաստա իսկ ազալտրընը վէ Ամասիատա տախի քիւլլէնէ միւնտէֆի օլտրընը՝ սոն խապէրլէրտէն տիր։

—Տիարպէքիր ժանտարմա գօմանտանը միրալայ Պէհճէթ պէյ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պէյօղլընտա Սինէմ քէօրիւնտէ պիր Բուսմն խանէսինէ էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրիպ, 8 ½ լիրա իլէ 14 մէճիտիյէ սըրգաթ իթմիշ տիր։

—Իքի Բուսմ սանտալճը՝ էվվէլքի կէճէ Գալաթատա Ֆէրմէնէճիլէրտէ պիր բագը ֆապրիգասընտան 60 գբյէլիք իքի պօշ ֆրչը իլէ պիր պագրը թէնճէրէյի սըրգաթլա սանտալլարընա եիւքէլիյա ֆիրար իթմիշլեր իսէ տէ, պուլընըշ տէրտէսթ օլընմըշլար տըր։

—Աշար վէ Բուսումաթ խարբի ուժուսիյէսի քէթէպէսինտէն էօմէր Ֆարգ էֆ.՝ Գալաթա ճիրէթինտէն Սթամպօլտա խանէսինէ կիթմէքտէ իքէն, իքի քիչի էօնիւնէ չըգարագ 160 ղ. բարասընը դասպ վէ ֆիրար իթմիշլեր տիր։

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մեսրոպեան Շերքէթի» իւնվանըյլա Գալաթատա Տէմիր խանընտա նօմէրօ 3 մաղազատա էվլաքա ատտ պիր մալահաթկիւզար օտասը թէէսիս օլունմըշ օլուպ, մէզքիւր մաղազատա էվլաքա ատտ քեռֆֆէի մուամլէ՝ չէրաիթը միթէյտիլէ իւզրէ իճրա օլունուր։ Նէյլէ քի, էվլաքը իւզէրինէ ագշէ իզրազ ու իսթիգրազը, վէ էվլաքը վէ ագարընն պէյ ու ֆիրուխթը, էվլաքը վէրկիսինին ատտ օլտրընը տատիրէյէ թէէսիսէտ, ֆէրազ վէ էվլաքը մէվգուֆէնին թէվմիր ինթիգազը, վէ նիհայէթ էվլաքընն տէվիրը պէլէտիյէճէյ պիրճիտէվէ խուսուսաթընընն թէսվիյէսի տէրէօհտէ օլընճաղը, վէ քէմալը տիզգաթ ու սիւրաթլա իճրա իտիլճէյի իլան օլունուր։

ՍԱՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սաօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սիզին «Էմիլզիօն Սաօթ» նամ թէրթիպինիզի գուլլանմայա պաշլատրըմտան պէրու, մէզքիւր թէրթիպին արրաճա վէ գանսրզլրգ կիպի չօճուգ իսաթալրգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆքէարրմնա, իչպու խօշ վէ ֆախէպախչ թէրթիպ՝ տախմա Մօրինա պալրգ եաղընա թէրճիհ օլընմալը տըր։ Պինանէն ալէյհ պէն տախանը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ։

Օրտուի Հիւմայուն
աթքպպաի սապրգասընտան
Տէրիր Ա. Անդրէասէ

مجموعة واصطلاحات تجارية

CORRESPONDANCE
ET TERMINOLOGIE
COMMERCIALES

Պալէատէքի սէրէվէնա իւէ Համիտիէ թիճարէթ մէքթէպի ուսուլը թէրճէմէ մուալլիմի սալիզ Գրիգոր Զոպու էֆէնտինին թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա օլարագ թէէլիֆ իտուպ, պու քէրրէ մէվզուի ինթիշարէ վազ իթմիշ օլսըզը 500 սահիֆէսէն իպարէթ վէ 20 ֆասլէ միւնդասէմ պուլունան էսէրը մէնաֆիքիւմէթէրի էմրը թիճարէթէ միսթամէլ էնվաի մուհարրիրաթը մինթէխապէյի վէ մուզաքէլաթ, սէնէտաթ, բուլիցա վէ սայրէ սուրէթէրիյէ էլան լուղէթ քիթապլարընտա մինտէրիճ օլմայան ըսթըլահաթը թիճարէյի տախի զէյլ օլարագ հրուֆը հէճա թէրթիպի իւզրէ հավի պուլունտըղընտան, վէ թէրճէմէյէր իսկ զայէթ տօղրու վէ ասլընա մութապագ օլսըղընտան, կէրէք ուսուլը թէրճէմէյի թաթպիգ սուրէթիյէ թահսիլէ արզուքէշ վէ կէրէք էմրը թիճարէթլէ մէշղուլ օլանլարա թավսիյէ օլունուր։

Մէքթուբ քիթապ՝ պաշըճա քիթապճըլարտա պուլունուր։ 10—6

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 26 փետրվ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	097-7/16
Օսմ. էսհամը աշըլտը	18-
» » գաբանտը	-
» » Սէրի Ա	40-3/4
» » » Գ	25 1/8
» » » Ս	18-1/8
Օթօման 1871	97-1/4
Օսմանլը Պանգասը	11-3/8
Բուսիա իսթիգրազը	105-1/2
Մը.ղը ռուլ. մութթահըտ	91-7/8
» հմթկազը	105-1/4
Տահոս Սանիյէ Մըսըր	84-1/8
Թոյլ.ա իսթիգրազը	-
Մա.ռոս.խթ. էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառէ	25-45

Բարիզ 26 փետրվ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	88-32 1/2
» » 4 1/2 %	105-50
Եէնի Օսմ. էսհամը աշըլտը	18-20
» » » գաբանտը	-
Մէրի Պ.	25-
» Ս.	18 25
Բուսիկի լրմէնտֆէյրի	74-
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	510
» Պանգասը	536-
Ֆրէտի Լիոնէ	733-75
Ֆրէտի Ֆոնսիէ	1306 25
Ֆոնթուար ա'էռգօնթ	627 50
Միւվէյիշ ագափօնը	2303 75
Բուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	93-40
Մըսըր Ֆոնս. մութթահըտ	478-75
Եունան 5 % 1879	455-
Գամպիօ 3 այ վառէ	25-26

Վիէննա 29 փետրվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	119 70
Բուսիկի լրմէնտֆէյրի ֆի.	35-80
Օսմանլը Բէյթի աքչինօնը	111-50

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուս. տիւն ազչ. գար.	19-32
» » » էն եուքսէք	19-32
» » » էն ազար	19-31
Պու սապահ աշըլտը գ. ք.	19 35
Իսթիգրազը տահիլի տիւն գար	45 38
» » » էն եուքսէք	45 39
» » » էն ազար գ. ք	45 20
» » » աշըլտը	45 38
Մըսըր մութթահըտ գար.	40 20
Պու սապահ աշըլտը	-
Սէռի Ա.	-
» Գ.	25-
» Դ.	20-00
Բուսիկի լրմէնտֆէյրի	74-
Ագչէ ֆարիզ	6-
Բէյրութ Դրչ.	-
Հէվալէսիզ »	10-

ՊԱՆԳԱ ԱԳԻՍՈՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-26
Մթամպօլ պանգասը	7-14
Մօսիէթէ ժէնէրալ	4-24
Թրամվայ	4-78

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻՕՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 Դրչ.տան	Դէջ Բ.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարդը	108 25	
Մէթալիք »	100-50	
Պէշլիք »	103-20	
Ալթըլըգ »	103-20	

Ինկիլիզ լիրասը	110 10
Ֆրանսըզ ալթունը	87-27
Ռօլ	90-05
Խոմից ալթունը	51-10
Գար գօն գայմէսի	08-40

ԹԱՍՖԻՃԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղբա	-
50) » »	11-10
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	10-10
10000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նուսէրօ 26)

Միւպայէա օլընաճագ. էրէյլի մատէն քէօմիւրիւ՝ պէհէր ճէտիտ գանթարը օն պէշ ղրուշ թալիպի էօհէսէսինտէ օլուպ չուպաթը Եիրմի պիրինճի կիւնի պէհէմէհալ գարարը գաթիսի վերիլիճէկինտէն վէ երթէսի բէնճէնպահ կիւնի եիւզտէ պէշ թէնզիլի գապուլ օլունաճաղընտան, իթասընա թալիպ օլանլարը՝ Մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։
14 չուպաթ 1890 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նուսէրօ 25)

Տէօրտիւնճի օրտուի հիւմայուն իչիւն Նիւմունէ վէ չէրաիթինէ թէվֆիկէն միւպայէա օլընաճագ. եէնիմիշ պէշ պին մէթրօ դալը էլպիսէլիք պէկին ալթմըշ բարա ֆիյաթլա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ չուպաթը Եիրմինճի գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիյէ տաիրէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։
12 չուպաթ 1890 3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նուսէրօ 24)

Եանեատա սասքիրը Շահանէ հայվանաթը՝ 1306 սէնէսի իչիւն Երմի ալթը գալէմէյէշաի մութապիէ՝ ֆիյաթը մալիսմէ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, թարիխը իլանտէն իսթիպարէն օն կիւն խթամընա գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլունաճաղընտան, ֆիյաթը թէնզիլ իթմէք վէ չէրաիթինի անլամագ իսթէյէնէլերին՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիյէ տաիրէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։
10 չուպաթ 1890 3—3

Շուրաի—Պահրիյէ
ճանիպը ալիսինտէն

Թէրսանէի Ամիրէ իչիւն տէրտէսթը միւնագասա օլան գրրդ պին գբյէ տօն եաղընն պէհէր ճէտիտ գբյէսի՝ ֆիյաթը մալիսմիլէ թալի պի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու չուպաթն օն տօղուզընճը բապար էրթէսի կիւնիւ նէթիճէի գարարը վէրիլէրէք, ֆէրտասը սալը կիւնիւ ագշամը սաաթ օնա գատար եիզտէ պէշ թէնզիլիլէ իսթայա թալիպ օլանլարը էյտամը մէքթուբէտէ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէյէրի իլան օլընը։
14 չուպաթ 305

Շուրաի—Պահրիյէ
ճանիպը ալիսինտէն.

Թէրսանէի Ամիրէ իչիւն միւպայէասը իգթիդա իտէն եիւզ եիրմի պին ճէտիտ գբյէ զէյլմուն եաղընն միւնագասասը իճրա գբընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարը իչպու չուպաթն օն տօղուզունճը բապար էրթէսի կիւնիւ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէյէրի իլան օլընը։
14 չուպաթ 305

Շուրաի—Պահրիյէ
ճանիպը ալիսինտէն

Ասասքիրը Պահրիյէի Շահանէ իչիւն միւպայէասը իգթիդա իտէն ալթմըշ պին չուվալ իւչիւնճիւ նուսէրօ տա գիգին պէհէր չուվալը սէքսէն իւչ զուրուշտա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու չուպաթն օն եէտին ճի ճուսաա էրթէսի կիւնիւ միւնագասասը իճրա գբընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարը եէվմը մէզքիւրտէ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէյէրի իլան օլունը։
14 չուպաթ 305

Թօղաթ գալանանէսինտէ մէվճուտ 16000 գբյէի ճէտիտէ պագրրը՝ 306 սէնէսի մարթընտան 12ինճի կիւնինէ գատար միւզայէտէ օլունաբաղ, եէվմը մէքթուբտէ սաաթ 9 պուլուգ բատտէյէրինտէ գարարտա տէսի քէչիտէ օլունուպ, անտէն սօնրա 3 կիւն զարֆընտա 100տէ 3 զամմ գապալ իտիմէք վէ մէքթուբ պագբրը ֆիյաթը տէբէճէի մաթ լուպէյէ վիսուլի հալինտէ մուամէլէի լազրմէսի պիլիֆա պէտէլի նագտէն վէ տէֆաթէն վէ լիրաի Օսմանի 100 զրուշ հիսապլյա Օրման վէ Մէսաին իտարէի ուսուսի յէսի վէղնէսինէ թէէտիրէ վէ թէսլիմ օլունմասը միւթէազբպ, մէզքիւր Թօղաթտա մէվճուտ պուլունան մէզքիւր պագբրրն հէման անպարատան գալորբրլմագ իւզրէ թէսլիմ օլունմասը իչիւն թէլէկրաֆնամէ իլէ էմր վերիլէճէկինտէն, մէզքիւր իւ մրզտար պագբրլարա չէրաիթը մուհարրէրէ իլէ թալիպ օլանլարը՝ տէքօզիթ օլարբը պէրապէր Ֆէրասատէթ Մարլէյ նէզարէթը ճէլիլէսի տաիրէսինտէ իտարէի մէզքիւրէյէ վէ մահալինտէ Սիվաս վիլայէթիյլէ Թօգաթ միւթէասարբրքիրղընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։
13 չուպաթ 305

Զուրէպա խասթախանէսի իչիւն 306 սէնէի մարթընտան իթիպարէն պիր սէնէլիք միւպայաս իտիլճէք օլան խաս վէ ատի էքմէքլէրին միւնագասասը իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը չէրաիթը միւնագասասը տալամագ իւզրէ մահը ճարիի Բուսինին 15ինճի բէնճէնպահ կիւնիւնէ իթիպարէն պէհէրապէր մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։
13 չուպաթ 305 3—2

ԼԱՎԸՆԻՒ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

L'AVENIR DES FAMILLES

ՖԱՄԻԼԵԱԼԱՐ ԻՍԹԻԳՈՒԱԼԸ ՆԱՄ ՇԻՐԲԷԹԸ ՄԻԹԻԳԱՊԻԼԷՅԻ ԹԷՄԻՆԻՃԷ ՍԷՐՈՒԱՃԷԼԷՐ ԹԷՇԷՖԻԼԻ ԻԶԻՒՆ.

ՖՐԱՆՍԱ ՏԻՎԼԷԹԻՆԻՆ

ՆԷԶԱՐԷԹ ՎԷ ՀԷՄԱՃԷՍԻՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ԻԾՏԱԻ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԷՃԼԷՐ.

ՇԻՐԲԷԹԻՆ ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

ՖԻՐԱՆՍԱՏԱ ԼԻՍՕՆ ՇԷՀԻՐԻՆՏԷ ՐՈՒԻՍԻՊԼԻՔ ՍՈՓԱԶԸՆՏԱ Ն° 61

ԹԷՍՄԻՆ ՕԼՈՒՆԱՆ ՍԷՐՄԱՃԷ	ՇԻՄՏԻՏԷ ՏԷԿԻՆ ՎԱԳԸ ՕԼԱՆ ԹԷՎԶԻԱԹ
80,000,000 Ֆրանգ	1,500,000 Ֆրանգ

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյ շիրբէթին» թէչքիլի՝ վէլէվ ճիւզի օլսուն պիր մուավէնէթ օլմագ մագսատինէ մէպնի օլուպ, պու շիրբէթ ազ միւտէթի զարֆընտա թէբագը վէ թէվէսսիւլ էյլէմէկ տիր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյ շիրբէթի» պիր միւտէթը մուսայէնէ զարֆընտա եախսա միւտէթին ինգրազարտան եվվէլ իսապէթը վագբա իլէ սերմայէլէր թէչքիլ իտէր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյ շիրբէթի» էնվահ մուամէլաթ իլէ միւթէվէգիւլ օլուպ, պարլըճալարը մէնգուլաթը գբյէմէք միւսաթէաթ օլան մէպպարը թէէմմն էյլէմէք, գբյարպա օլան պիր սերմայէյի էլատ իթմէք, սանասի վէ թիճարէթէտքի խսթիգրազարթը բէս իւլ մալիի թահթը թէէմին թէէմին ալմագ, չօճուգլար իչիւն ճիշտ թէտարիք էյլէմէք, խսթիգրլար իչիւն մէտարը թէպյիւշ օլանագ մէպպարը բէյտա էյլէմէք, գբյտը հրպաթ շարթը իլէ մէշրութ զարիտարը վիճուտ կէթիրմէք, իւիլատ, ուսուլը իտարէյէ միւթէալլիգ հէր նէվի մուամէլաթը իյիա է յլէմէք տիր։

«Լ'Ավենիր տէ Ֆամիյ շիրբէթի» Տէբսատէթ առէնթէյիկի 1881 քանունը սանի իպթիտասընտան պպլանբլմը տրը։

Ֆպպա մուիլուսթի ալմագ վէ շիրբէթէ հիսսէտար եաղբլմագ տրզուսընտա պուլունան՝ Տէբսատէտէ Պաչէ Գրաբուսընտան թաշ խանընտա 40 նուսէրօլը օտատա մուգիմ ճէնթէթէսի Անպարճեան Պէտրոս էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէյի տիր։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԹՈՒՐՔԻԱ ԳԱԼԱՏԱՅԻ ՄԱՍԻՆԵՐՈՒՆ 30 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ

ԱՌՕՐԷ ՎԷ ՁԷՐՊԱՀԱԼԷԶԱ ՄԻԹԻԴԱԼԻԹ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹՈՒՌՃԱՐԸ

Մէքթուբ մաղազասա կէօրէ վէ ճէրբահալը միւթէալլիգ էնվահ ալաթ. էտէվաթ մէվճուտ տրը։

Էզճիմէք, եումուշագ վէ սերթ լասթիդուէն (գաուշուտան) մասամալ մէկատտը միւթէլիֆէ, գասրգ պալարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմամէթր) վէ էյի ճինս կէօրլիւբլէր պուլունագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըրարըլաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

PARFUMERIE
ED. PINAUD
37, Boulevard de Strasbourg, 37
PARIS
Maison de Détail : 30, Boulevard des Italiens, 30
Spécialité exclusive de la Maison
ED. PINAUD
PARFUMERIE ALIXORA
Essence ..... ALIXORA
Savon ..... ALIXORA
Pommade ..... ALIXORA
Huile ..... ALIXORA
Poudre de Riz ALIXORA
Vinaigre ..... ALIXORA
Brillantine ..... ALIXORA
Sachets ..... ALIXORA
Eau de Toilette ALIXORA
Cosmétique ..... ALIXORA
EAU DE QUININE
Tonique — Hygiène de la Tête
BOUQUET DE L'EXPOSITION
DE PARIS 1889
Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir:
OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC
IRIS — VIOLETTES DE PARME
THÉODORA
SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE
POUDRE DE RIZ REINE
ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

ԳԱՆԹԱՐՁԱԼԸԳ

ԲԷԴ-ԷԼ Ա. Տ. ՏԻՄԻԷՆԻՆ

ՄՈՒԿԱՆԱԼԻ ԻՍԹԻՐԻ

Գանթարձաղա վէ անրն էսպապ ու նէթիճինէ գալչը պէրինճի մուալիճէ։

Պիր չօգ սէրկիի ուսուսիյէրտէ Ալթուն միտալեալարա վէ իթթիխար տիրլօմալարընա նսիլ օլմուշ վէ պիր խայլի մէշհուր հէքիմէր թարաֆընտան թագտիր օլունըպ ալիմը մէշհուր Բասթէօր թարաֆընտան տախի իմզա իտիլմիշ տիր։

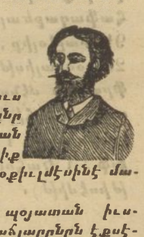
Իւզէրինտէքի էրիէեէրտէ վէ թարիֆնամէսինտէ սուրէթը խսթիմալի պէյան ու թարիֆ օլունմըշ տրը։

Ուսուսի տէրօզիթօսը՝ Գալաթասա Սէն Պրնուա սօգաղընտա 35 նուսէրօլը Մ. Ժ. Բօսօլաթօ էֆէնտիյէ օլուպ, պիլճիմէմէ մուհթագամ էֆէնտիյէրտէ տախի Ֆիրուխթ օլունը։

Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ԿԻՒԶԷԼԼԻԹ

ՍԱՁ ՎԷ ՍԱԳԱԼ ՊՕՃԱՄԱԳ



Սաչ վէ սագալը թէճտիտինէ մախսուս օլան իչպու նէվիճատ իլան՝ գուրչուն թուզրը վէ ճէհէննէյմ թաչրը հավի օլմայրպ, հէման գուլլանըլտըգը կիւն սաչ վէ սագալը կէնճիլիք ըէնկինի վերիր, պաչտաքի թէրլէրի մահվ իտէր վէ սաչըն տէօքիլմէսինէ մանի օլուր։

Գուլլանըլտըգտա՝ տիկէր քեաֆֆէյի սաչ իլաճը վէ ա պօյատան իւսթիւն լտուղը անկաշըլը, գիրա պօյա վէ եա սաիր սաչ իլաճլարընը էքսէրիա սրհէմէթ իրրասը մաղարրաթ իտէրլէր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ հէհէննէյմ թաչը էսասբյա թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեաֆֆէյի պօյալարտան ասֆէճմալը։

Լ. Ժուվանթին՝ Ֆրանսանըն Իզէր էյա էթինտէ Պօբէր նամ մահալտէ քիմեակիր վէ Ֆէնոնը նէպաթաթ մուալիմի Լ. Ժ. Մօնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրը։

Ուսուսի թիւրքիա իչիւն ամէնթէ վէ տէրօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիթէ ա'Ալէպտէ նուսէրօ 9 նամալի Գանճիւք էֆէնտիյէնտէ։

ՊԼՕՅԻԻՔ ԷՇԵԼ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՍ ՕԼՈՒՆՄԸՆ ԹԻՃԱՐԷԹ Է.Վ.Ի.

Պէյօղլունտա Գալաթասայ սօգաղընտա ճնը տաիրէի պէլէտիկէ գարշըսընտա ՊԼՕՃԻԻՔ ՄԷՐԲԷԶ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏՐԸ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նուսէրօտա վէ Գուլէ Գարբուսընտա 659 նուսէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս էվրօպա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մաշիկա, մէճբուշամի իչիւն էնվահ ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ գայրիհիւմ, էվրօպանէն ալտա ֆապրիգալարընտան սանսալարը, այնպես, [ամբրմ լիրասան 30 լիրայա գասարը] գարեօլարը պուլունը վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սատըրը։

Մէգքիւր ֆապրիգասա իսմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէթ ու եաեվմաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրբա քեբեճաթ տախի պուլունագտըգընան, ՏԱՆԱՆԴՐԻԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՒ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՏԱԼԱ թըպգը էվրօպա մամուլաթը կիպի մանպա իսմալ օլունը։

Քէղալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ թէբիլ պիր խանէնին մէճբուշամի վէ մանիպասընը՝ սերիան վէ պիր սուրէթը մանթուպպէտէ իսմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէտալիքը էճնէ պէյէ իչիւն հէր սրբարրշը իճրա իթմէկլի տեբեհօճաք իտէր։ Մէտալիքը էճնէպիյէտէ պուլունան զէվմը՝ Պէյօղլը Մէբրեզ Տէբսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէյէրէ ճա օլունը։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԼԵՐԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅԱՈՒՏ ԻՎԳ

Լէ-Ֆոսֆիդ տը Լոմ Ֆ սոպայ

Պատրաստել Հեռամբ ՍԿՈՏԻ Է ՊՕՈՒՆԻ, Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ամէնթէսի Համիտ վէ Հիրցել

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ

ՄԻԹԻԳԱՊԻԼ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1888 յունիս սօնա գատար	» 4,817,262
Սէնէվի հասրլաթ	» 10,069,700

Պու չիրբէթլէր՝ Բէնալէթը Միթիգապիլի իլէ վէ էհվէն ֆիյաթլա ժաղազլար վէ խանէլէր վէ պունարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլէր։

Տէբսատէթտէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Եօրկիատէս խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻՊՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէլբէնի կէմիլէրէ եիւքէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյգբյամէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթէ սիկուրթա իտէր։ Էշեաի մէգքիւրէ իւզէրինէ մէպալիղը քիւլիյէ սիկուրթա իտէպիմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ Էվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսասաթը մէգքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգ տան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ